



CHƯƠNG TRÌNH CHỨNG NHẬN TIỆM MÓNG TAY LÀNH MẠNH: GHI DANH ĐĂNG KÝ

Chỉ dẫn: Xin điền và hoàn tất mẫu Ghi Danh Đăng Ký này, gửi email đến Minhthu.Le@sfgov.org, đem đến địa chỉ, hay gửi bưu điện tới Minhthu Le, San Francisco Environment Department, 1155 Market St, 3rd Floor, San Francisco CA 94103.

Tiêu chuẩn để được công nhận bởi chương trình

Để hội đủ tiêu chuẩn cho Chương Trình Chứng Nhận Tiệm Móng Tay Lành Mạnh, tiệm phải tuân theo luật lệ hành nghề của Ban Quản Lý Ngành Tóc và Thẩm Mỹ (Board of Barbering and Cosmetology), phải chọn những sản phẩm làm móng tay an toàn hơn và áp dụng những cách làm việc an toàn đã được đưa ra bởi nhân viên của Cơ quan Môi Trường của thành phố San Francisco (San Francisco Environment Department hay SFE).

1. Chọn những nước sơn móng tay không chứa 3 hóa chất độc hại (dibutyl phthalate (DBP), toluene, và formaldehyde).
2. Sử dụng những thuốc tẩy sơn móng tay an toàn hơn, như là acetone, nhưng không hạn chế chỉ là acetone.
3. Tránh sử dụng chất hòa loãng nước sơn trừ khi thật sự cần thiết. Khi phải sử dụng chất hòa loãng nước sơn, cần tránh những loại có chứa chất toluene và methyl ethyl ketone (MEK).
4. Bảo đảm tất cả nhân viên trong tiệm đều mang găng tay loại nitrile khi sử dụng sản phẩm làm móng tay.
5. Thông gió để không khí trong tiệm được tốt hơn. Dành riêng một khu vực đặc biệt để làm móng giả và giữ cho khu vực này được thoáng khí đúng cách.
6. Gắn (những) hệ thống thông gió trong vòng một năm sau khi vào chương trình nếu tiệm chưa có một hệ thống như vậy.
7. Huấn luyện các chủ tiệm và tất cả nhân viên trong tiệm (theo dạng trả lương hoặc theo hợp đồng mướn chỗ) về những cách làm việc an toàn hơn theo hướng dẫn của SFE (nếu tiệm chưa có những hướng dẫn như vậy).
8. Sẵn sàng thử và sử dụng những sản phẩm làm móng giả an toàn hơn.
9. Không sử dụng những sản phẩm cá nhân khách hàng mang vào tiệm, trừ khi chúng đạt tiêu chuẩn của chương trình.

Những sản phẩm và cách làm việc an toàn hơn sẽ được quyết định bởi nhân viên của chương trình theo từng trường hợp sau khi tham khảo ý kiến với các tiệm móng tay.

Phần I – Thông tin liên lạc

Tên của tiệm _____

Tên người chủ tiệm và quản lý (nếu có) _____

Địa chỉ tiệm _____

Điện thoại _____

Điện thoại di động _____

Ngôn ngữ chính thường dùng _____

Địa chỉ trang web _____

Email _____

Phần II – Thông tin tổng quát về tiệm

Tiệm thành lập bao lâu?
____ năm ____ tháng

Số nhân viên làm việc (kể cả chủ tiệm)
Toàn thời gian ____ Bán thời gian ____

Số nhân viên thuê station tự làm chủ

Phần III – Cách làm việc trong tiệm

Quý vị có trưng bày hoặc giữ tờ SDS (Safety Data Sheet/ An Toàn Sản Phẩm) cho tất cả sản phẩm không?

CÓ KHÔNG CÓ VÀI TỜ

Quý vị có mua từ một tiệm cung cấp sản phẩm không?

CÓ KHÔNG

Tên tiệm cung cấp là gì? _____

Quý vị có mua từ một nhà phân phối (distributor) không?

CÓ KHÔNG

Tên nhà phân phối là gì? _____

Quý vị có một hệ thống/cách thông gió trong tiệm không?

CÓ KHÔNG

Cách/hệ thống thông gió đó là gì? _____

Khi nộp đơn này, tôi đồng ý

- Tham dự vào Chương Trình Chứng Nhận Tiệm Móng Tay Lành Mạnh
- Cố gắng hội đủ tiêu chuẩn để được công nhận
- Cho phép nhân viên của Sở Môi Trường San Francisco thực hiện bản thăm dò ý kiến và đánh giá trong tương lai

Nộp đơn đăng ký này, tôi cam kết những thông tin ghi trên là đầy đủ và đúng sự thật theo những gì tôi biết.

Chữ ký của chủ tiệm _____

Ngày _____



HEALTHY NAIL SALON RECOGNITION PROGRAM: PRE-REGISTRATION

Instructions: Please complete the Pre-Registration and submit via email to Minhthu.Le@sfgov.org, in person, or mail to: Minhthu Le, San Francisco Environment Department, 1155 Market St, 3rd Floor, San Francisco, CA 94103.

Description and Eligibility Criteria

In order to qualify for the Healthy Nail Salon Recognition Program, salons must be in compliance with the Board of Barbering and Cosmetology’s professional code, must choose safer nail products, and implement safer practices as established by San Francisco Environment Department’s (SFE) program staff.

1. Choose nail polishes that do not contain the toxic trio (dibutyl phthalate (DBP), toluene, and formaldehyde).
2. Use safer nail polish removers, including but not limited to acetone.
3. Avoid using nail polish thinners unless absolutely necessary. When using thinners do not use those containing toluene and methyl ethyl ketone (MEK)
4. Ensure that all nail salon staff wear nitrile gloves when using nail products.
5. Ventilate the salon to improve air quality in the salon. Designate a specific area for artificial nail services and properly ventilate the area.
6. Install mechanical ventilation unit(s) within one year of entering the recognition program, if one does not already exist.
7. Train all nail salon staff onsite (on payroll and on contract) and owners on safer practices using SFE’s guide if one does not already exist.
8. Be committed to trying and adopting safer artificial nail products.
9. Do not use customers’ products unless they meet the program criteria.

Safer products and practices will be determined by the program staff on a case-by-case basis in consultation with nail salons.

Section I - Contact Information

Name of Business _____

Name of Owner(s) and manager (if applicable) _____

Business Address _____

Telephone _____

Mobile _____

Primary Language(s) Spoken _____

Website _____

Email _____

Section II – General Business Information

Total of Years in Business

___Y ___M

Number of Staff

Full Time _____ Part Time _____

Number of Staff Rent Booth _____

Section III – Salon Practices

Do you display or have on file SDS (Safety Data Sheets) for all products?

YES NO SOME

Do you purchase your supplies through a beauty supply store?

YES NO

Which beauty supply stores? _____

Do you purchase your supplies through a distributor?

YES NO

Which distributors? _____

Do you have a ventilation system in your salon?

YES NO

What type of ventilation system? _____

By submitting this form, I agree to

Participate in the Healthy Nail Salon Recognition Program

Meet eligibility criteria

Allow San Francisco Environment program staff to conduct surveys and assessments in the future

By submitting this enrollment form, I confirm that the information being submitted is accurate and complete, to the best of my knowledge.

Signature of owner _____

Date _____